



DATOS GENERALES



DATI GENERALIE



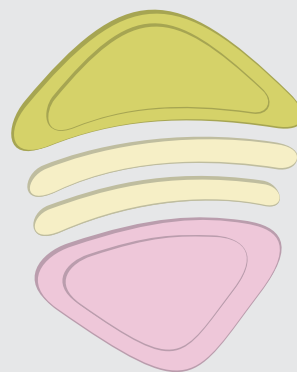
GENERAL DATA



HAUPTDATEN



DONNÉES GENERALES



FAYMESA

**NORMAS DE REFERENCIA
NORMATIVE DI RIFERIMENTO
REFERENCE NORMS
BEZUGSVORSCHRIFTEN
NORMES DE REFERENCE**



REDUCTOR INCLUIDO MOTOR

REDUCTOR

Norma Europea de referencia: EN 81/1
Vibraciones: IEC 34-14 : CEI 2-23 : Ruido: IEC 34-9 : CEI EN 60034-9

MOTOR ASÍNCRONO TRIFÁSICO 1 ó 2 POLARIDADES

Normas constructivas: IEC 34-1 : IEC 34-2 : IEC 34-5
CEI 2-3 CEI 2-8 : CEI 44-5 EN 60204-1 : CEI 2-16 EN 60034-5
Normas EMC: EN 12015-EN 12016 : EN 55011:1991 : EN 50081:1991
EN 55014:1991

FRENO ELECTROMAGNÉTICO

Normas constructivas: N 81 / 1 : EN 50081:1991
Normas EMC: EN 12015 - EN 12016 : EN 55011:1991 : EN 55014:1991



ARGANO COMPLETO DI MOTORE

ARGANO

Norma Europea di riferimento: EN 81/1
Vibrazioni: IEC 34-14 : CEI 2-23 : Rumore: IEC 34-9 : CEI EN 60034-9

MOTORE ASÍNCRONO TRIFASE 1 o 2 POLARITÀ

Norme costruttive: IEC 34-1 : IEC 34-2 : IEC 34-5
CEI 2-3 CEI 2-8 : CEI 44-5 EN 60204-1 : CEI 2-16 EN 60034-5
Norme EMC: EN 12015-EN 12016 : EN 55011:1991 : EN 50081:1991
EN 55014:1991

FRENO ELETTRIMAGNETICO

Norme costruttive: N 81 / 1 : EN 50081:1991
Norme EMC: EN 12015 - EN 12016 : EN 55011:1991 : EN 55014:1991



COMPLETE GEARBOX WITH MOTOR

GEARBOX

European norm reference: EN 81/1
Vibrations: IEC 34-14 : CEI 2-23 : Noise: IEC 34-9 : CEI EN 60034-9

THREE-PHASE ASYNCHRONOUS MOTOR

Constructive norms: IEC 34-1 : IEC 34-2 : IEC 34-5
CEI 2-3 CEI 2-8 : CEI 44-5 EN 60204-1 : CEI 2-16 EN 60034-5
EMC Norms: EN 12015-EN 12016 : EN 55011:1991 : EN 50081:1991
EN 55014:1991

ELECTROMAGNETIC BRAKE

Constructive norms: N 81 / 1 : EN 50081:1991
EMC Norms: EN 12015 - EN 12016 : EN 55011:1991 : EN 55014:1991



VOLLSTÄNDIGES GETRIEBE MIT MOTOR

GETRIEBE

Europäische Bezugsvorschrift: EN 81/1
Vibrazioni: IEC 34-14 : CEI 2-23 : Geräusch: IEC 34-9 : CEI EN 60034-9

ASYNCHRONER DREIPHASE - MOTOR - 1 ORDER 2 POLARITÄT

Konstruktive Vorschriften: IEC 34-1 : IEC 34-2 : IEC 34-5
CEI 2-3 CEI 2-8 : CEI 44-5 EN 60204-1 : CEI 2-16 EN 60034-5
EMC Vorschriften: EN 12015-EN 12016 : EN 55011:1991 : EN 50081:1991
EN 55014:1991

FRENO ELETTRIMAGNETICO

Konstruktive Vorschriften: N 81 / 1 : EN 50081:1991
EMC Vorschriften: EN 12015 - EN 12016 : EN 55011:1991 : EN 55014:1991



TREUIL COMPLET DE MOTEUR

TREUIL

Norme Européenne de référence: EN 81/1
Vibrations: IEC 34-14 : CEI 2-23 : Bruit: IEC 34-9 : CEI EN 60034-9

MOTEUR ASYNCHRONES TRIPHASE 1 o 2 POLARITES

Normes constructives: IEC 34-1 : IEC 34-2 : IEC 34-5
CEI 2-3 CEI 2-8 : CEI 44-5 EN 60204-1 : CEI 2-16 EN 60034-5
Normes EMC: EN 12015-EN 12016 : EN 55011:1991 : EN 50081:1991
EN 55014:1991

FREIN ELECTROMAGNETIQUE

Normes constructives: N 81 / 1 : EN 50081:1991
Normes EMC: EN 12015 - EN 12016 : EN 55011:1991 : EN 55014:1991

SELECCIÓN DE LOS REDUCTORES
SCelta ARGANI
PROPOSED SELECTION OF GEARS
GETRIEBEAUSWAHL
CHOIX DE TREUILS



SÍMBOLOS	UNIDAD DE MEDIDA	SIGNIFICADO	FÓRMULAS A UTILIZAR	
Q	Kg	Carga útil	$C_s = \frac{Q + F + G}{n} + s + \frac{S1}{n}$ $T = \frac{\frac{Q}{2n} + s - \frac{S1}{n}}{\eta}$ $T = \frac{(\frac{Q+F-G}{n}) + s - \frac{S1}{n}}{\eta}$	Ver ejemplo en siguiente página
F	Kg	Peso cabina		
G	Kg	Peso contrapeso		
S	Kg	Peso cables (desequilibrado)		
S1	Kg	Peso cadena de compensación		
n	Kg	Coefficiente de suspensión (tabla 1)		
η	Kg	Coefficiente de instalación (tabla 2)	(G=F+Q/2)	
CS	Kg	Carga estática		(G<F+Q/2)
T	Kg	Carga desequilibrada		



SIMBOLI	UNITÀ MISURA	SIGNIFICATO	FORMULE DA USARE	
Q	Kg	Portata	$C_s = \frac{Q + F + G}{n} + s + \frac{S1}{n}$ $T = \frac{\frac{Q}{2n} + s - \frac{S1}{n}}{\eta}$ $T = \frac{(\frac{Q+F-G}{n}) + s - \frac{S1}{n}}{\eta}$	Vedi esempio nella pagina a lato
F	Kg	Peso cabina		
G	Kg	Peso contrappeso		
S	Kg	Peso funsibilanciato		
S1	Kg	Peso catena di compensazione		
n	Kg	Coefficiente di tiro (tabella 1)		
η	Kg	Coefficiente di impianto (tabella 2)	(G=F+Q/2)	
CS	Kg	Carico statico		(G<F+Q/2)
T	Kg	Carico sbilanciato		



SYMBOLS	UNIT OF MEASURE	MEANING	FORMULE	
Q	Kg	Useful load	$C_s = \frac{Q + F + G}{n} + s + \frac{S1}{n}$ $T = \frac{\frac{Q}{2n} + s - \frac{S1}{n}}{\eta}$ $T = \frac{(\frac{Q+F-G}{n}) + s - \frac{S1}{n}}{\eta}$	See next page for examples
F	Kg	Cabin weight		
G	Kg	Counterweight weight		
S	Kg	Ropes weight (unbalanced)		
S1	Kg	Compensation chain weight		
n	Kg	Roping coefficient (table 1)		
η	Kg	Divertors coefficient (table 2)	(G=F+Q/2)	
CS	Kg	Static load		(G<F+Q/2)
T	Kg	Out of balance load		



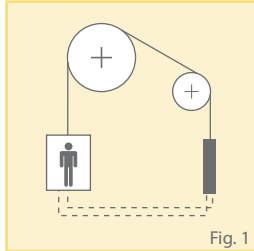
SYMBOLE	MASSEINHEIT	BEDEUTUNG	FORMULEN	
Q	Kg	Nutzlast	$C_s = \frac{Q + F + G}{n} + s + \frac{S1}{n}$ $T = \frac{\frac{Q}{2n} + s - \frac{S1}{n}}{\eta}$ $T = \frac{(\frac{Q+F-G}{n}) + s - \frac{S1}{n}}{\eta}$	Siehe Beispiel auf der nächsten Seite
F	Kg	Fahrkorbgewicht		
G	Kg	Gegengewicht Gewicht		
S	Kg	Ausgeglichenes Seilgewicht		
S1	Kg	Ausgleichkettengewicht		
n	Kg	Zugkoeffizient (Tafel 1)		
η	Kg	Ablenkungskoeffizient (Tafel 2)	(G=F+Q/2)	
CS	Kg	Statische Belastung		(G<F+Q/2)
T	Kg	Ausgeglichene Belastung		



SIMBOLI	UNITÈ DE MISURE	SIGNIFICATION	FORMULE	
Q	Kg	Charge	$C_s = \frac{Q + F + G}{n} + s + \frac{S1}{n}$ $T = \frac{\frac{Q}{2n} + s - \frac{S1}{n}}{\eta}$ $T = \frac{(\frac{Q+F-G}{n}) + s - \frac{S1}{n}}{\eta}$	Voir exemple à la page suivant
F	Kg	Poids cabine		
G	Kg	Poids contrepoids		
S	Kg	Poids des cables déséquilibré		
S1	Kg	Poids chaines de compensation		
n	Kg	Coéfficient de trraction (tableau 1)		
η	Kg	Coéfficient d'installation (tableau 2)	(G=F+Q/2)	
CS	Kg	Charge statique		(G<F+Q/2)
T	Kg	Charge a lever en déséquilibre		

EJEMPLOS
ESEMPI
EXAMPLES
BEISPIELE
EXEMPLES

EJEMPLO 1 • ESEMPIO 1 • EXAMPLE 1 • BEISPIEL 1 • EXEMPLE 1



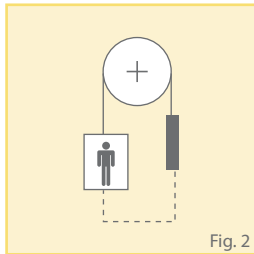
Q = 630 Kg
F = 850 Kg
G = 1165 Kg
S = 52 Kg
S1 = 40 Kg
n = 1 (tab. 1)
η = 0.98 (tab. 2)

n = 1, η = 0.98 (fig.. 1)

$$C_s = \frac{630 + 850 + 1165}{1} + 52 + \frac{40}{1} = 2737 \text{ Kg}$$

$$T = \frac{\frac{630}{2 \times 1} + 52 - \frac{40}{1}}{0.98} = 334 \text{ Kg}$$

EJEMPLO 2 • ESEMPIO 2 • EXAMPLE 2 • BEISPIEL 2 • EXEMPLE 2



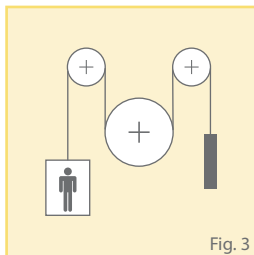
Q = 800 Kg
F = 1000 Kg
G = 1400 Kg
S = 65 Kg
S1 = 50 Kg
n = 1 (tab. 1)
η = 1 (tab. 2)

n = 1, η = 1 (fig.. 2)

$$C_s = \frac{800 + 1000 + 1400}{1} + 65 + \frac{50}{1} = 3315 \text{ Kg}$$

$$T = \frac{\frac{800}{2 \times 1} + 65 - \frac{50}{1}}{1} = 415 \text{ Kg}$$

EJEMPLO 3 • ESEMPIO 3 • EXAMPLE 3 • BEISPIEL 3 • EXEMPLE 3



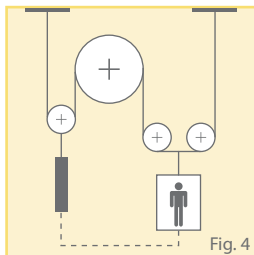
Q = 1000 Kg
F = 1200 Kg
G = 1700 Kg
S = 120 Kg
S1 = 0 Kg
n = 1 (tab. 1)
η = 0.92 (tab. 2)

n = 1, η = 0.92 (fig.. 3)

$$C_s = \frac{1000 + 1200 + 1700}{1} + 120 + 0 = 4020 \text{ Kg}$$

$$T = \frac{\frac{1000}{2 \times 1} + 120 - 0}{0.92} = 674 \text{ Kg}$$

EJEMPLO 4 • ESEMPIO 4 • EXAMPLE 4 • BEISPIEL 4 • EXEMPLE 4



Q = 2000 Kg
F = 1800 Kg
G = 2700 Kg (45%)
S = 100 Kg
S1 = 200 Kg
n = 2 (tab. 1)
η = 0.94 (tab. 2)

n = 2, η = 0.94 (fig.. 4)

$$C_s = \frac{2000 + 1800 + 2700}{2} + 100 + \frac{200}{2} = 3450 \text{ Kg}$$

$$T = \frac{\frac{(2000 + 1800) - 2700}{2} + 100 - \frac{200}{2}}{0.94} = 585 \text{ Kg}$$

tab. 1 Tabla de factor n • Tabella del coefficiente n • n Factor table • Koeffiziententafel n • Tableau du facteur n

tipo de suspensión	tipo di taglia	roping type	aufhängungstyp	type de mouflage	1	2	3	4	5	6	7
factor n	coefficiente n	factor n	koeffizient n	facteur n	1	2	3	4	5	6	7

tab. 2 Tabla de factor η • Tabella del coefficiente η • η Factor table • Koeffiziententafel η • Tableau du facteur η

Nº de poleas	N. di pulegge	N. of pulleys	N. Rollen	N. de poulies	1	2	3	4	5	6	7
Cojinetes de bolas	Cuscineti a sfera	Roller Bearings	Walzlager	Roulements a billes	0.98	0.96	0.94	0.92	0.90	0.88	0.86
Cojinetes de deslizante	Cuscineti a strisciamento	Sleeve bearings	Gleitlager	Bagues bronze	0.96	0.92	0.88	0.85	0.81	0.78	0.75

INSTALACIÓN MESSA IN FUNZIONE STARTING UP INBETRIEBSNAHME MISE EN SERVICE



INSTALACIÓN

Cuidar particularmente el montaje de la máquina sobre la bancada y la alineación del eventual soporte exterior (véanse a este propósito las notas detalladas en el manual de "USO Y MANTENIMIENTO").

Aplicar las cargas de la instalación, sin haber tomado las oportunas precauciones escritas en las instrucciones, puede provocar problemas a las máquinas incluso en la primera fase de utilización.

Aunque FAYMESA haya previsto en los ciclos de fabricación de los reductores sofisticados sistemas de prueba por medio de bancos-freno controlados electrónicamente, en fase de instalación y antes de aplicar las cargas resulta importante - lubricar la pareja tornillo sin fin-corona girando manualmente una vuelta completa la polea tractora por medio del volante.

Por lo que atañe a los otros procedimientos, léase el capítulo relativo en el manual de "USO Y MANTENIMIENTO".

NOTA

El ensayo estándar tiene que ser efectuado con aceite mineral. Nunca mezclar aceites minerales con aceites sintéticos. En caso de que se quiera sustituir un aceite mineral por un tipo sintético, seguir atentamente las instrucciones en el manual "Uso y mantenimiento".



MESSA IN FUNZIONE

Curare particolarmente il montaggio dell'organo sul telaio e l'allineamento dell'eventuale supporto esterno (si vedano a questo proposito le note specifiche sul libretto di "USO e MANUTENZIONE").

L'applicare infatti i carichi dell'impianto senza aver preso le opportune precauzioni descritte nelle istruzioni, può provocare problemi alle macchine già nella prima fase di utilizzazione.

Malgrado la FAYMESA abbia previsto nei cicli di fabbricazione degli organi dei sofisticati sistemi di rodaggio per mezzo di banchi-freno controllati elettronicamente, è sempre buona norma seguire in fase di installazione la seguente precauzione: prima di applicare i carichi, lubrificare la coppia vite-corona facendo compiere manualmente un giro completo alla puleggia per mezzo del volante; per quello che concerne le altre procedure di messa in funzione, vedere il capitolo relativo nel libretto "uso e manutenzione".

NOTA BENE

Il collaudo standard viene effettuato con olio minerale. Non mescolare mai olii minerali con olii sintetici. Nel caso si voglia sostituire un olio minerale con uno di tipo sintetico, seguire attentamente le istruzioni riportate nel libretto "Uso e manutenzione".



STARTING UP

Particular attention must be made on the fitting and positioning of the the gear/motor unit to the machine raft or support steel work, with every attention being made to the alignment of the external out board bearing (refer to specific notes in the "Owner's handbook").

The application of loads without following the specific instructions as described in the "Owner's handbook" could cause serious damage to the gear unit even on initial operation, therefore during installation please adhere to our recommendations before running the gear.

FAYMESA implement sophisticated running in systems by means of brake bench electronic control prior to despatch, but before installation, lubricate the couple worm - worm-wheel by manually turning the pulley one complete turn by means of the flywheel, before applying any loads. As regards the other starting up and running procedures to be followed by the installer, please refer to what prescribed in the "Owner Handbook".

IMPORTANT

FAYMESA usually carry out the standard running with mineral oil. Do not mix mineral oil with synthetic oil. In case of replacement of mineral oil with synthetic oil, strictly follow the instructions present in the "Owner's handbook".



INBETRIEBSNAHME

Die Montage dieses Getriebes auf dem Rahmen und die Ausrichtung des Au enlagers müssen mit höchster Sorgfältigkeit durchgeführt werden.

Jedes FAYMESA Getriebe wird im Werk entsprechend den Produktionsschritten geprüft. Nach Montage erfolgt eine Endprüfung, welche entsprechend dokumentiert wird.

Bitte beachten Sie unbedingt vor Inbetriebnahme, das Getriebe von Hand (ohne Last) zu drehen. Für die anderen spezifischen Hinweise bitte lesen Sie den Abschnitt der "Betriebs- und Wartungsanleitung".

WICHTIGE HINWEISE

Sofern nicht extra von Ihnen bestellt, werden die Getriebe werkseitig mit Mineralöl geprüft. Mineralöle und Synthetiköle dürfen nie gemischt werden.

Falls Sie Mineralöl durch ein synthetisches Öl ersetzen möchten, obwohl das Getriebe mit Mineralöl geprüft wurde, beachten Sie bitte hierzu die Hinweise in unserer Betriebs- und Wartungsanleitung.



MISE EN SERVICE

Faire très attention au montage du treuil sur le châssis et à l'alignement du support extérieur éventuel (consulter également les instructions figurant dans la notice "D'UTILISATION et D'ENTRETIEN").

En effet, appliquer les charges de l'installation sans avoir pris les précautions décrites dans les instructions peut provoquer un mauvais fonctionnement du treuil, même pendant la première période d'utilisation.

Bien que FAYMESA soumette tous ses treuils à des contrôles sévères pendant le cycle de fabrication en utilisant des bancs-freins électroniques pour le rodage, pendant l'installation et avant d'appliquer les charges, il faut toujours graisser le couple vis-cauronne en faisant faire un tour à la poulie au moyen du volant Manuel.

En ce qui concerne les autres procédures, voir le chapitre relatif dans la notice d'utilisation et d'entretien.

REMARQUE

Les essais sont normalement réalisés avec de l'huile minérale. Ne jamais mélanger d'huiles minérales avec une huile synthétique. Pour passer d'une huile minérale à une huile synthétique, lire attentivement les instructions figurant dans la notice d'utilisation et d'entretien.

TABLA ACEITES MINERALES
TABELLA OLI MINERALI
MINERAL OIL TABLE
TABELLE MINERALÖLE
TABLEAU DES HUILES MINERALES

MARCA MARCA BRAND MARK MARQUE	CASTROL	GULF	ESSO	SHELL	MOBIL	AGIP	BP
TIPO TIPO TYPE TYP TYPE	ALPHA SP 220	EP LUBRICANT HD 220	SPARTAN EP 220	OMALA OIL 220	MOBILGEAR 630	BLASIA 220	ENERGOL GR-XP-220
VISCOSIDAD A 50 ° C VISCOSITÀ A 50 ° C VISCOSITY AT 50 ° C VISKOSITÄT BEI 50 ° C VISCOSITÉ À 50 ° C	16.5 [°E]	16.7 [°E]	15.1 [°E]	15.0 [°E]	15.8 [°E]	18 [°E]	16 [°E]



TIPOS DE ACEITES

VER TABLAS ARRIBA

1^{er} CAMBIO DE ACEITE:

Con aceite mineral después de aproximadamente 350 horas de servicio efectivo; para aceite sintético después de aproximadamente 700 horas de servicio efectivo.

CAMBIOS SUCEIVOS:

Para aceite mineral cada 12/18 meses; para aceite sintético cada 24/36 meses, según la intensidad del servicio. Cambios más frecuentes podrían ser aconsejables en instalaciones que trabajen intensamente.



TIPI DI OLIO

VEDERE TABELLE SOPRA

1° CAMBIO OLIO:

Per olio minerale dopo circa 350 ore di servizio effettivo; per olio sintetico dopo circa 700 ore di servizio effettivo.

CAMBI SUCCESSIVI:

Per olio minerale ogni 12/18 mesi; per olio sintetico ogni 24/36 mesi, secondo l'intensità del servizio. Cambi più frequenti possono essere previsti in impianti ad alto traffico.



OIL TYPE

SEE ABOVE TABLE

1° OIL CHANGE:

For mineral oil after about 350 operation hours; for synthetic oil after about 700 operation hours.

SUCCESSIVE CHANGES:

For mineral oils every 12/18 months; for synthetic oils every 24/36 months depending on the intensity of use. More frequent changes could be advisable in machines subject to high duty.



ÖLTYP

SIEHE OBERE TABELLE

1° ÖLWECHSEL:

Für Mineralöle nach ungefähr 350 Betriebsstunden; für Synthetiköl nach ungefähr 700 Betriebsstunden.

WEIFERE ÖLWECHSEL:

Für Mineralöle alle 12-18 Monate; für Synthetiköle alle 24-36 Monate je nach Betriebsintensität. Häufiger Wechsel soll bei Maschinen mit wesentlich höherer Betriebsstundenanzahl durchgeführt werden.



TYPES D'HUILES

SEE ABOVE TABLE

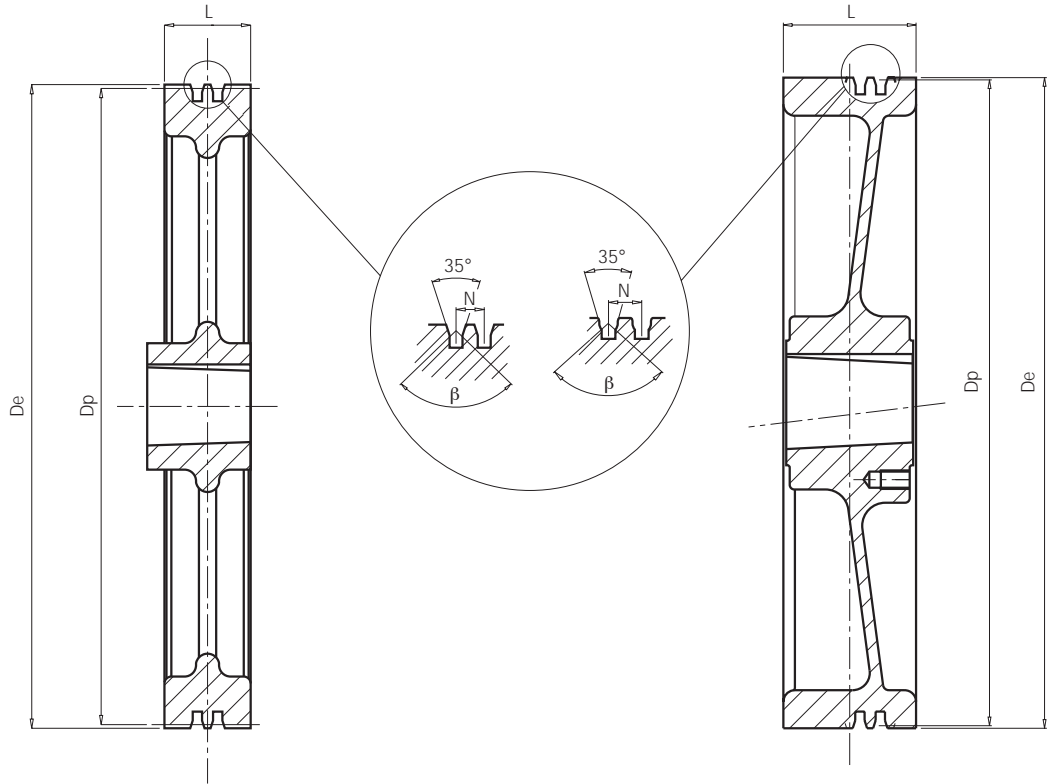
1^{ère} VIDANGE:

Après environ 350 heures de service effectif pour les huiles minérales ou après environ 700 heures de service effectif pour les huiles synthétiques.

VIDANGES SUIVANTES:

Tous les 12/18 mois pour les huiles minérales ou tous les 24/36 mois pour les huiles synthétiques, selon l'intensité du service. La fréquence des vidanges peut être augmentée en cas de trafic intense.

POLEAS SHERPA - FAY 28 / 28S - FAY 58
 PULEGGIA SHERPA - FAY 28 / 28S - FAY 58
 SHEAVE FAY SHERPA - FAY 28 / 28S - FAY 58
 TREIBSCH SHERPA - FAY 28 / 28S - FAY 58
 POULIE FAY SHERPA - FAY 28 / 28S - FAY 58



SHERPA - FAY 28 / 28S

N. Gargantas N. Grooves N. Gorges N. Gole Rillenzahl		2 ÷ 3 ÷ 4	5 ÷ 6
Ø Cables Ø Seile Ø Câbles Ø Funi Ø Ropes		8 - 9 - 10 - 11	8 - 9 - 10 - 11
N (pitch)	(mm)	17	17
Ø polea 360	L (mm)	75	105
Ø polea 400	L (mm)	75	105
Ø polea 480	L (mm)	75	105
Ø polea 520	L (mm)	75	105
Ø polea 560	L (mm)	75	105
Ø polea 600	L (mm)	75	105

FAY 58

N. Gargantas N. Grooves N. Gorges N. Gole Rillenzahl		2 ÷ 3 ÷ 4	2 ÷ á 6	2 ÷ á 5
Ø Cables Ø Seile Ø Câbles Ø Funi Ø Ropes		8 - 9 - 10	11 - 12	13 - 16
N (pitch)	(mm)	17	18	21
Ø polea 400	L (mm)	115	115	115
Ø polea 480	L (mm)	115	115	115
Ø polea 520	L (mm)	115	115	115
Ø polea 560	L (mm)	115	115	115
Ø polea 600	L (mm)	115	115	115
Ø polea 700	L (mm)	115	115	115

TABLA CÁLCULO CABLES (PESO) = S
DETERMINAZIONE PESO FUNI (PESO) = S
ROPES CALCULATION TABLE (WEIGHT) = S
SEILENBEECHNUNGSTAFEL (GEWICHT) = S
TABLEAU DE CALCUL DES CÂBLES (POIDS) = S

CARGA CARICO MAX STATIC MAX STATISCHE CHARGE	Ø CABLES Ø FUNI Ø ROPES Ø SEILE Ø CÂBLES	PESO PESO WEIGHT GEWICHT POIDS	POLEAS PULEGGIA SHEAVE TREIBSCH POULIE	CARGA CARICO MAX STATIC MAX STATISCHE CHARGE	Ø CABLES Ø FUNI Ø ROPES Ø SEILE Ø CÂBLES	PESO PESO WEIGHT GEWICHT POIDS	POLEAS PULEGGIA SHEAVE TREIBSCH POULIE
Kg	N/Ø	Kg/m	Ø p min	Kg	N/Ø	Kg/m	Ø p min
85	1/5	0.09	200	1480	4/10	1.44	400
120	1/6	0.13	240	1575	3/12	1.53	480
160	1/7	0.17	280	1750	6/9	1.74	360
230	1/8	0.23	320	1850	5/10	1.8	400
245	2/6	0.26	240	2100	4/12	2.04	480
460	2/8	0.46	320	2220	6/10	2.16	400
480	3/7	0.51	280	2460	4/13	2.4	520
585	2/9	0.58	360	2625	5/12	2.55	480
695	3/8	0.69	320	2865	4/14	2.8	560
740	2/10	0.72	400	3075	5/13	3.0	520
875	3/9	0.87	360	3150	6/12	3.06	480
885	2/11	0.86	440	3320	4/15	3.24	600
925	4/8	0.92	320	3585	5/14	3.5	560
1050	2/12	1.02	480	3690	6/13	3.6	520
1170	4/9	1.16	360	4150	5/15	4.05	600
1325	3/11	1.29	440	4300	6/14	4.2	560

PARTICULARIDADES CONSTRUCTIVAS
 PARTICULARITÀ COSTRUTTIVE
 CONSTRUCTIVE CHARACTERISTICS
 KONSTRUKTIONSMERKMALE
 CARACTERISTIQUES DE CONSTRUCTION



PARTICULARIDADES CONSTRUCTIVAS

REDUCTOR en baño de aceite. Carcasa de hierro fundido con alta resistencia mecánica.

TORNILLO SIN FIN en acero aleado especial, cementado, templado, rectificado; sostenido por Cojinetes de bolas.

CORONA helicoidal en bronce anti-fricción; acoplamiento al tornillo rigurosamente controlado con aparatos electrónicos.

EJE LENTO en acero especial aleado, tratado y rectificado; soportado por casquillos de bronce antidesgaste. En modelo **Sherpa** soportado por cojinetes de bolas.

POLEA TRACTORA de hierro fundido de alta resistencia.

SOPORTE EXTERIOR sobre cojinetes de rodillos.

FRENO de mordazas independientes, según las normas internacionales de corriente continua.

MOTOR Tipo A-4.

TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS

Los diseños en el presente catálogo son de nuestra exclusiva propiedad. Reproducción, aunque sea parcial, está prohibida. Los datos incluidos son a título indicativo y no son vinculantes. Los productos presentados pueden, en cualquier momento y sin aviso anticipado, sufrir modificaciones.



PARTICULARITÀ COSTRUTTIVE

RIDUTTORE in bagno d'olio. **CORPO** in ghisa ad elevata resistenza meccanica.

ALBERO VITE SENZA FINE in acciaio speciale legato, cementato, temprato e rettificato; supportato da cuscinetti a rotolamento.

CORONA ELICOIDALE in bronzo antifrizione; accoppiamento alla vite rigorosamente controllato con apparecchiature elettroniche.

ALBERO LENTO in acciaio speciale legato, trattato e rettificato; supportato da boccole in bronzo antiusura. In **Sherpa** supportato da cuscinetti a rotolamento.

PULEGGIA in ghisa ad alta resistenza.

SUPPORTO ESTERNO su cuscinetti.

FRENO a ganasce indipendenti, secondo le norme internazionali alimentato in C.C.

MOTORE Tipo 4-4.

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

I disegni raccolti nel presente catalogo restano di ns. esclusiva proprietà. Riproduzione, anche parziale, vietata. I dati riportati sono indicativi e non sono impegnativi. I prodotti presentati possono, in ogni momento e senza preavviso, subire modifiche.



CONSTRUCTIVE CHARACTERISTICS

WORM GEAR UNIT in oil both. **GEAR CASE** made in high-strength quality cast iron.

WORM in special alloy steel, casehardened, stressrelieved and ground; supported by roller bearings.

WORMWHEEL in anti-friction bronze; operative matching with worm is accurately through electronically driven machines.

WORMWHEEL SHAFT in special alloy steel, hardened, tempered and ground; supported by anti-wear bronze bushings. **Sherpa** supported by roller bearings.

TRACTION SHEAVE in high-strength grade cast iron.

OUTBOARD BEARING on ball bearings.

BRAKE with independently acting shoes, according to the international rules, D.C. electromagnet.

MOTOR Type A-4.

ALL RIGHTS RESERVED

The drawings enclosed in this technical catalogue remain our sole property. Entire and/or partial reproduction is prohibited. The data are not binding. The items featured in this catalogue may be changed without previous notice.



KONSTRUKTIONSMERKMALE

GETRIEBE mit Ölbad. **GEHÄUSE** aus hochfestem Guß. **SCHNECKE** aus legiertem Stahl, einsatzgehärtet, vergütet und geschliffen, gefestigt beim gleitlage.

SCHNECKENRAD aus verschleißfester Gussbronze mit guten Gleiteigenschaften. Die Verzahnungsform und das Zusammenpassen mit der Schnecke wird laufend mit elektronischen Messgeräten kontrolliert.

SCHNECKENRADWELLE aus legiertem und speziellem Vergütungsstahl, vergütet und

geschliffen. Bronzebüchsen mit hoher Verschleißfestigkeit. **Sherpa** liegt ant kugellagern.

TREIBSCHEIBE aus hochfestem Grauguß.

AUßENLAGER als Kugellagerausführung.

BREMSE Ausführung als Zweikreisbremse nach internationalen Normen mit Gleichstrommagnet.

MOTOR Typ A-4.

ALLE RECHTE VORBEHALTEN

Die Zeichnungen dieses Kataloges bleiben unser Eigentum. Voll- oder unvollständige Nachdrucke sind verboten. Die Angaben sind unverbindlich. Änderungen sind vorbehalten.



CARACTERISTIQUES DE CONSTRUCTION

REDUCTEUR à bain d'huile. **CORPS** en fonte, à résistance mécanique élevée.

ARBRE VIS SANS FIN en acier spécial cémenté, trempé et rectifié; soutenu complètement par roulements.

COURONNE HÉLICOIDALE en bronze anti-friction; la mise en place avec la vis contrôlée par appareillages électroniques.

ARBRE LENT en acier traité et rectifié; soutenu par bagues en bronze anti-usure. **Sherpa** soutenu complètement par roulements.

POULIE DE TRACTION en fonte à résistance mécanique élevée.

PALIER EXTÉRIEUR sur roulements à billes.

FREIN à mâchoires indépendantes suivant les normes internationales, à courant continu.

MOTEUR Type A-4.

TOUS DROITS RESERVES

Les dessins reproduits dans ce catalogue sont de notre propriété. Reproduction même partielle interdite. Les données indiquées sont à titre d'indication et ne sont pas engageantes. Les produits présentes sur ce catalogue peuvent subir en n'importe quel moment, el ons preavis, des modifications.



FAYMESA

Pol. Industrial de Guarnizo, parcela 83A
39611 Guarnizo (Cantabria) - Spain

Phone +34 942 559 544

Fax +34 942 559 141

faymesa@faymesa.com

www.faymesa.com